

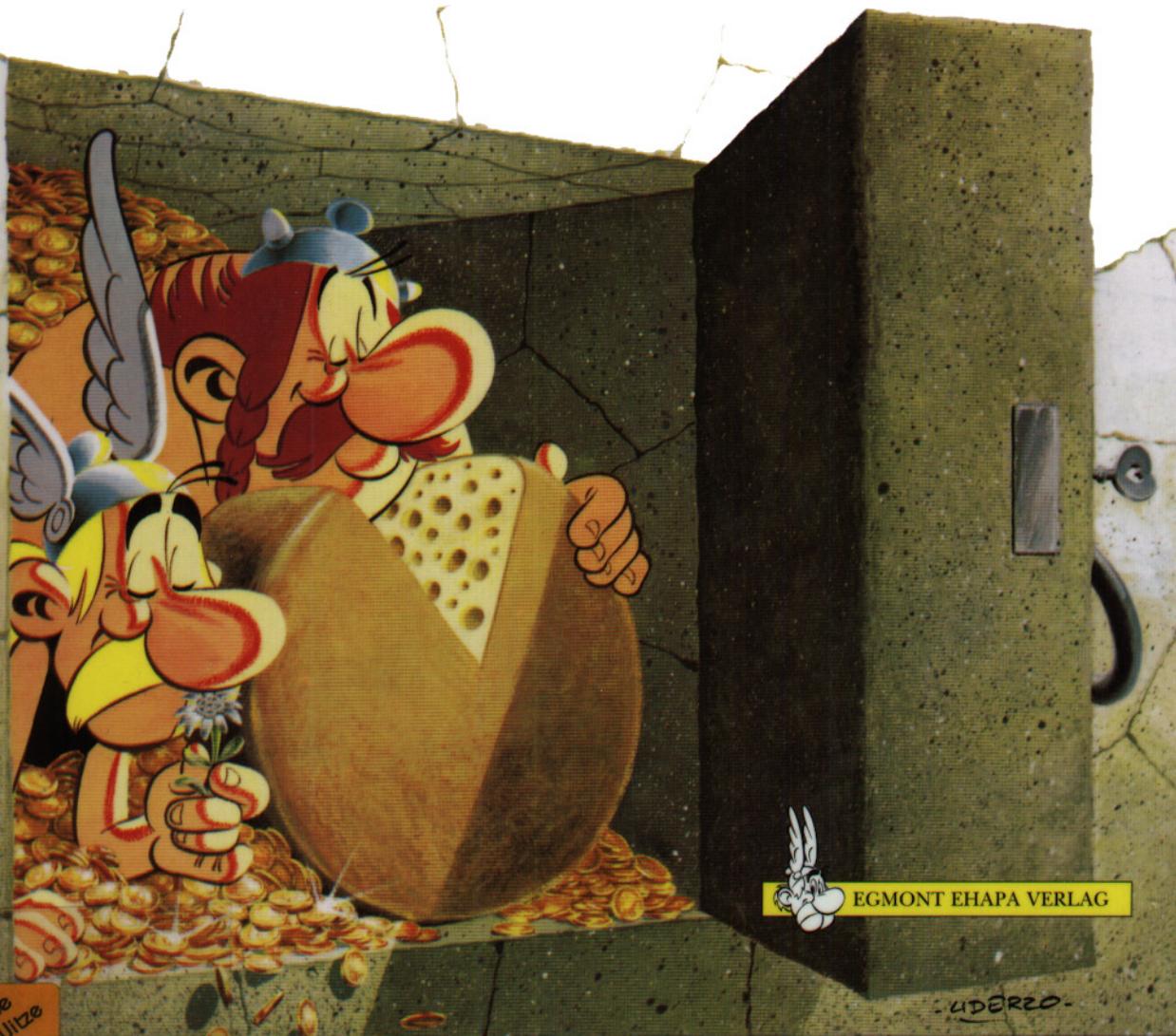
R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Band 16

# **Asterix bei den SCHWEIZERN**

Text: RENE GOSCINNY

Zeichnungen: ALBERT UDERZO



EGMONT EHAPA VERLAG

UDERZO-

GOSCINNY UND UDERZO  
PRÄSENTIEREN EIN NEUES  
ABENTEUER VON ASTERIX

# ASTERIX BEI DEN SCHWEIZERN

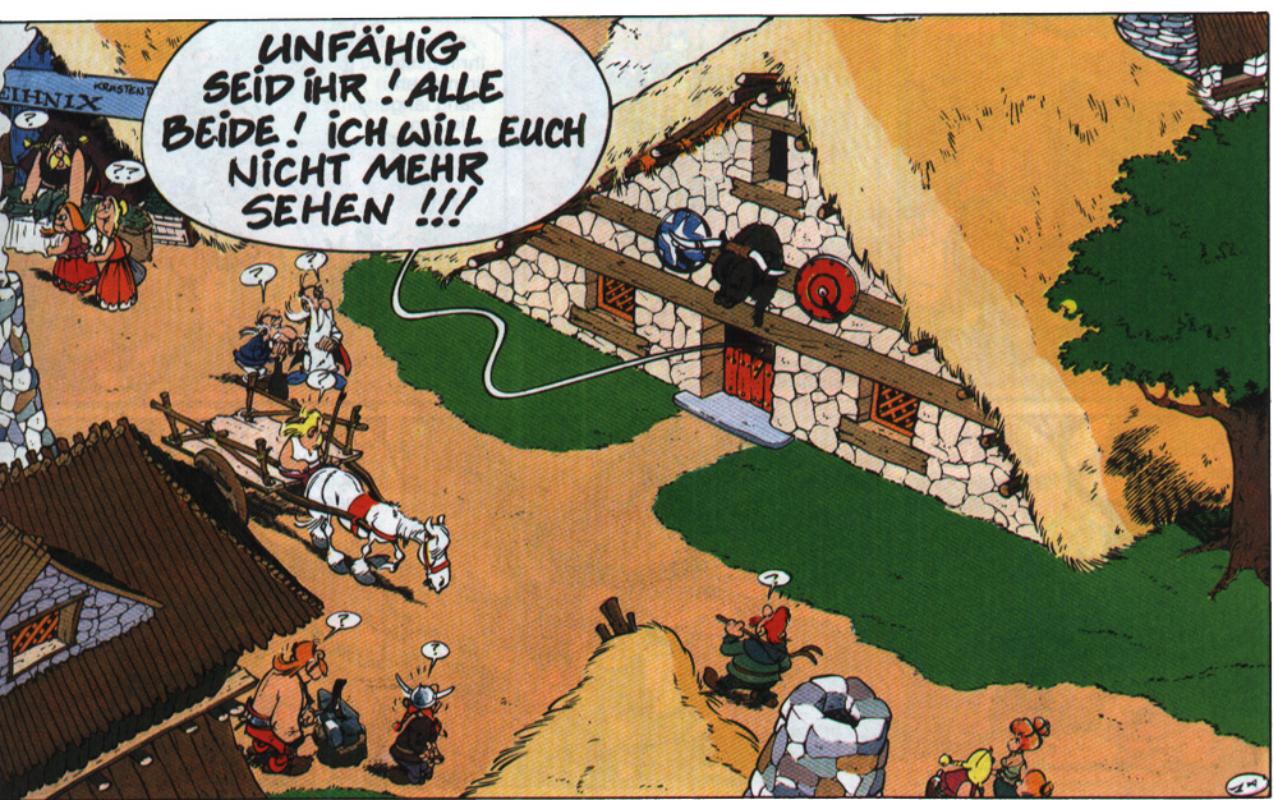
Text von RENE GOSCINNY Zeichnungen von ALBERT UDERZO

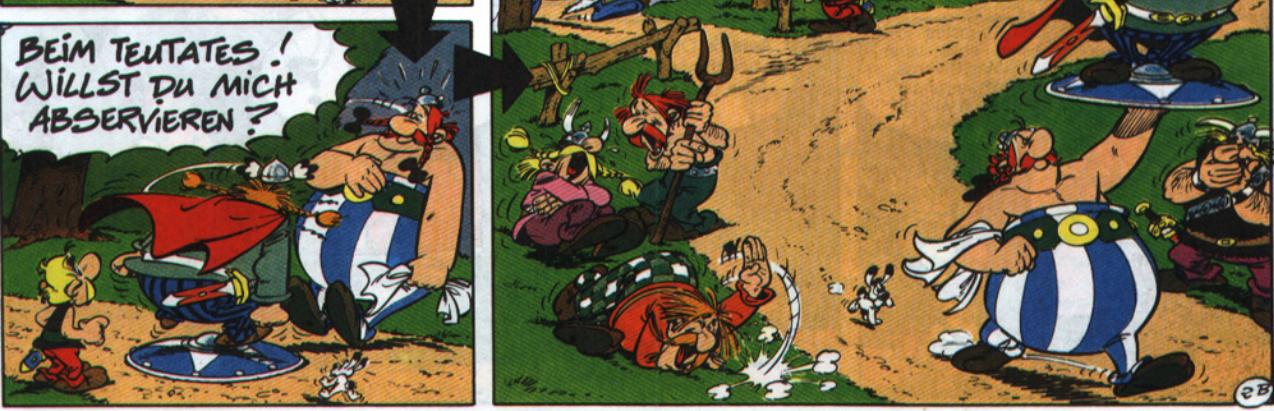
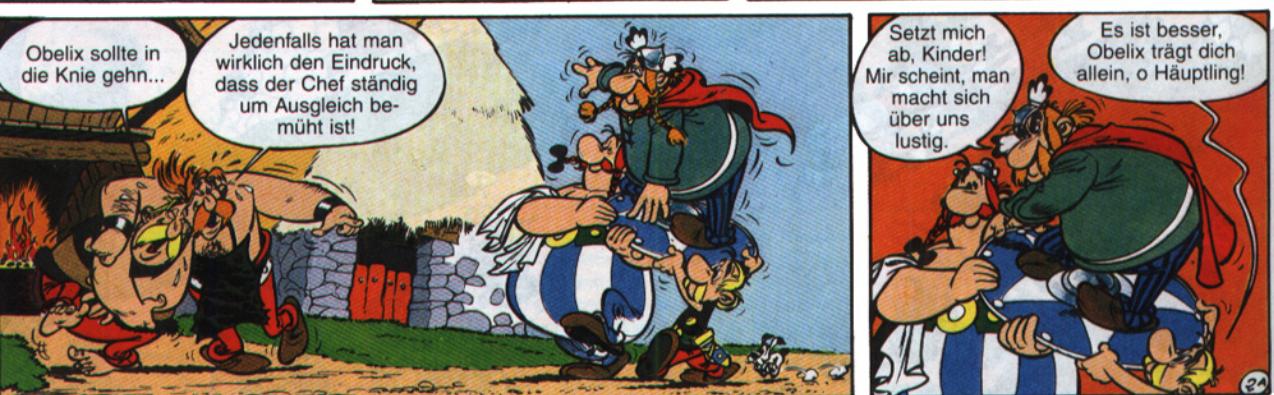
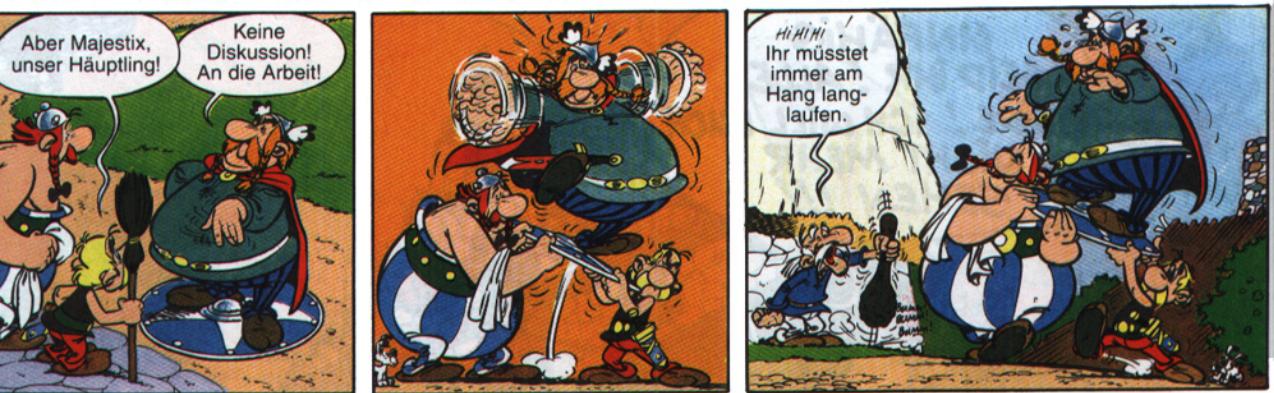


EGMONT EHAPA VERLAG GMBH · STUTTGART

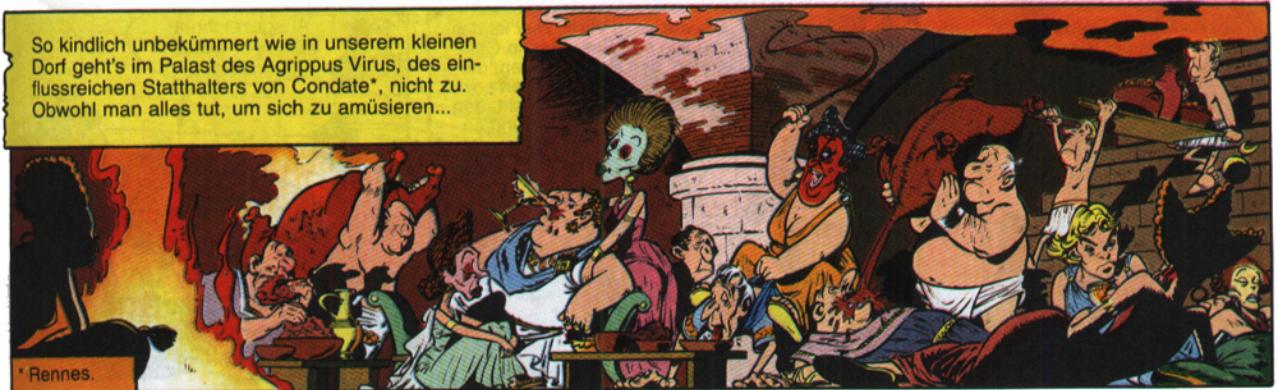


Wir befinden uns im Jahre 50 v. Chr. Ganz Gallien ist von den Römern besetzt... ganz Gallien? Nein! Ein von unbeugsamen Galliern bevölkertes Dorf hört nicht auf, dem Eindringling Widerstand zu leisten. Und das Leben ist nicht leicht für die römischen Legionäre, die als Besatzung in den befestigten Lagern Babaorum, Aquarium, Laudanum und Kleinbonum liegen...





So kindlich unbekümmert wie in unserem kleinen Dorf geht's im Palast des Agrippus Virus, des einflussreichen Statthalters von Condate", nicht zu. Obwohl man alles tut, um sich zu amüsieren...







Es ist schon spät und du bist sicher müde. Wir können morgen anfangen zu arbeiten... Willst du nicht eine Kleinigkeit zu dir nehmen? Ich glaube, es sind noch ein paar in Auerochsfest...

Ich bin tatsächlich müde. Die Reise war lang und außerdem wurden wir auf der Überfahrt von Piraten angegriffen. Ein Glück, dass sie sich gestritten haben und ihr eigenes Schiff versenkten!

Lass mich in meine Gemächer führen und mir eine klare Gemüsesuppe bringen.

Gewiss doch, gewiss doch... Ich kümmere mich eigenhändig darum.

Kurz darauf...

O Herr! Soll ich jetzt die Bärenblutwurst und die gefüllten Giraffenhälse auftreiben lassen?

Nein! Mach mir ein Schälchen klare Gemüsesuppe!

Was denen nicht noch alles einfällt für ihre Orgien!

Später...

Sie ist fertig, Herr.

Stell sie da hin und verschwindel

HÄ!  
HÄ!  
HÄ!

Beim Jupiter!  
Leer!

Der auch!

Ah! Endlich! Man sollte nach Gebrauch sofort nachfüllen.

KRISSEK!

KRISSEK!

KRISSEK!



Später, in der Nacht...

Quästor! Die Ärzte sind da!  
Können sie reinkommen?

Ja...  
Au auuu!



Sehr schwach!

Mein lieber Kollege,  
ich würde eher sagen,  
er fliegt!

Ihr scherzt, mein  
Lieber! Er hat gar  
keinen!



Darf ich Euch daran erinnern, dass ich Chefarzt am Valetudinarium von Vindonissa\*\* war?

Und ich hab an  
der berühmten Schule  
von Massilia\*\*  
studiert!



Nach Eurer Visage zu schließen, habt Ihr Euch dort hauptsächlich an Studentenorgien beteiligt.

Na und? Dafür ist die Sterblichkeitssiffer des Valetudinariums von Vindonissa aber erheblich höher als bei einem Feldzug von Julius Cäsar!



OOOOOH!



SO?  
SOLL ICH  
DIR MAL MEINE  
HAND AUFLE-  
GEN, DU  
AMPHORE?

He!



LASST  
MIC  
WAS SAGEN!











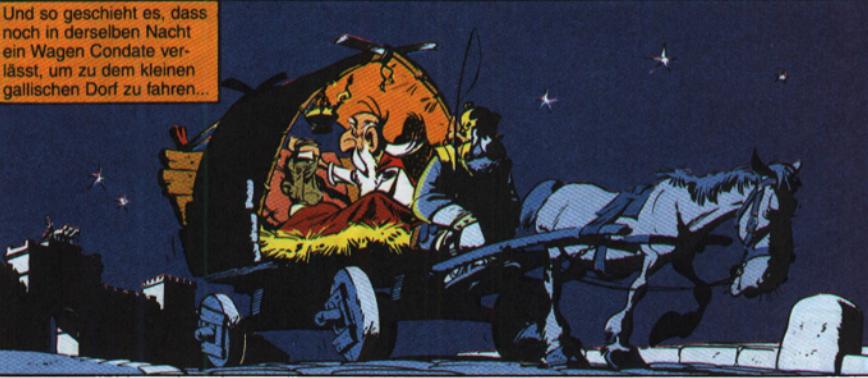
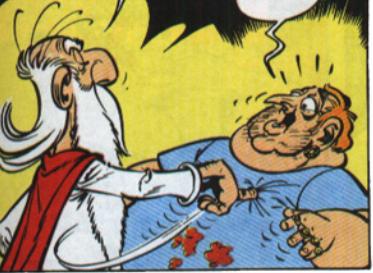
Ich warne dich! Wenn meine Freunde nicht zurückkommen, wird die Geisel hingerichtet!

Ach?

Nun, da's nicht anders zu machen ist, geb ich jetzt Anweisungen für Eure Abreise.

Miraculix,  
es ist doch nicht  
unsere Art, Geiseln  
zu nehmen.

Dieser Mann wurde vergiftet. Wenn er hier bleibt, hat er wenig Chancen zu überleben. In unserem Dorf ist er vor den Mörtern sicher.



Auf den neuen römischen Wagenbahnen kommen unsere Freunde rasch vorwärts.

Was? Du hast Hunger?  
Aber wir sind doch erst abgefahren!

Wenn ich reise,  
hab ich immer Hunger!

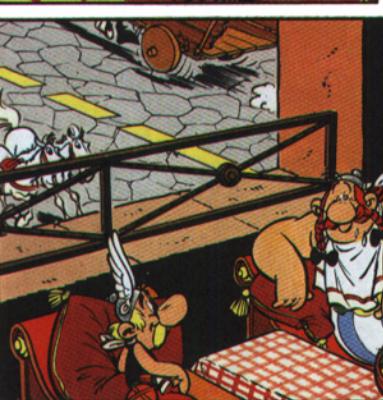
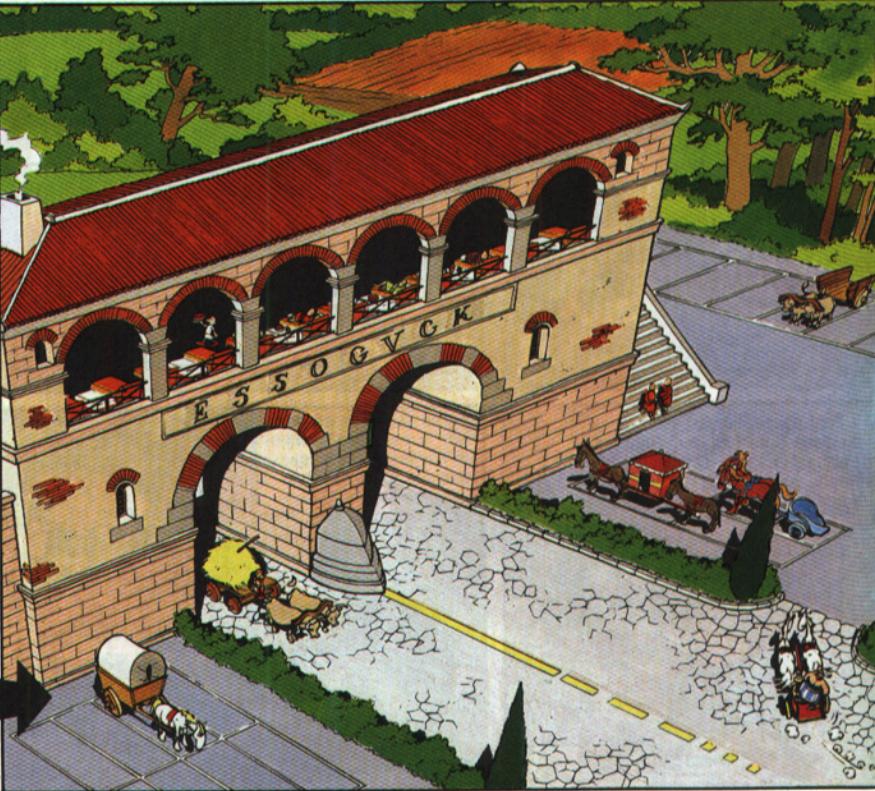
Ich hab schon ein Loch im Bauch! Da!



II MILIA  
PASSVM



Schau, Obelix!  
Da können wir was essen!



Ja, das ist wirklich bequem! Wenn ihr Glück habt, könnt ihr während des Essens sogar ein Unglück auf der Wagenbahn miterleben!

Inzwischen...



Während der Bote des Statt-halters Virus in wildem Galopp weiterreitet, verbringen unsere Freunde die Nacht in einer neuartigen Herberge, in der es ebenso viel Ställe wie Zimmer gibt...



Und in Genava, in Helvetien, im Palast des Statthalters Feistus Raclettus, beginnt eine Orgie...



Also, alles klar? Wer sein Brotschüsschen in dem geschmolzenen Käse verliert, hat was gut! Beim ersten Mal fünf Stockhiebe! Beim zweiten Mal zwanzig Peitschenhiebe! Beim dritten Mal wird er mit einem Gewicht von den Füßen in den See geworfen!



Oh, göttlicher Raclettus, was hast du doch für köstliche Ideen!

Die braucht man auch in diesem strengen Land! Ich hab versucht, Zirkus-spiele zu veranstalten, aber die Tiere waren so gut genährt, dass sie von den Verurteilten nicht einmal kosten wollten!

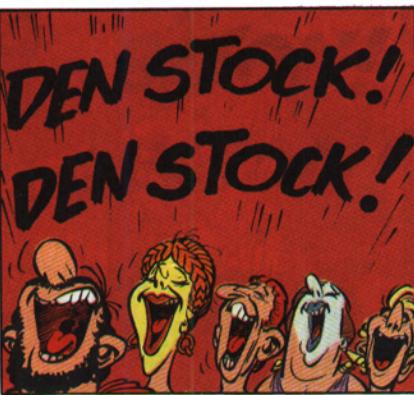
UND DANN IHR SAUBERKEITS-FIMMEL! EINE ORGIE HAT SCHMUTZIG ZU SEIN! HÖRT AUF ZU SCHRUBBEN, BEIM JUPITER!



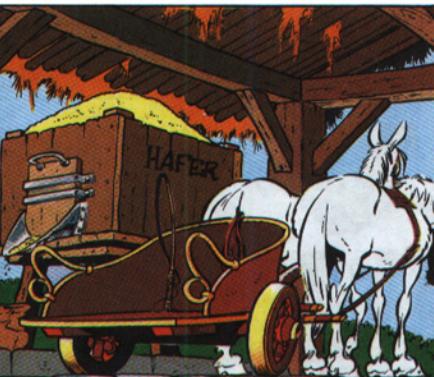
Oh, ich hab mein Brot verloren!

DEN STOCK!  
DEN STOCK!

Hier isch er!  
Hier isch er!



Unsere Freunde kennen die Tücken einer langen Reise... ein gebrochenes Rad zum Beispiel...



Zu viel Zeit sogar! Denn in Genava...

Herr! Ein sehr schmutziger Bote des Virus will Euch sprechen und Ihr habt einen Fleck da!

Lass meinen Fleck in Ruhe und führ den Boten rein!

Ah! Welch ein Vergnügen! Ihr seid so richtig dreckig. Nimm dein Schwert und mach bei unserer Orgie mit!

Später, o Statt-halter Raclettus! Ich habe eine wichtige Botschaft für Euch!



Ich kann Virus, dem alten Halunken, nicht gut was abschlagen. Außerdem missfällt es mir ganz und gar nicht, einen Quästor verschwinden zu lassen. Ich werde also Anweisung geben, dass diese Gallier die Grenze nicht überschreiten dürfen.  
Und jetzt zurück zur Orgie!

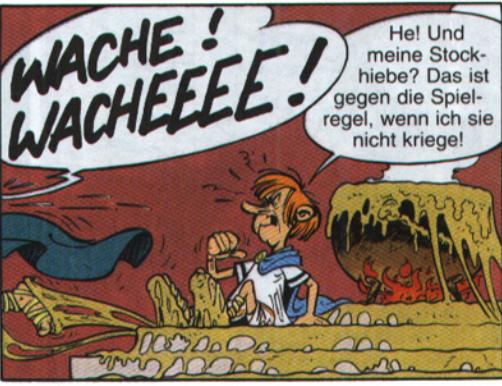






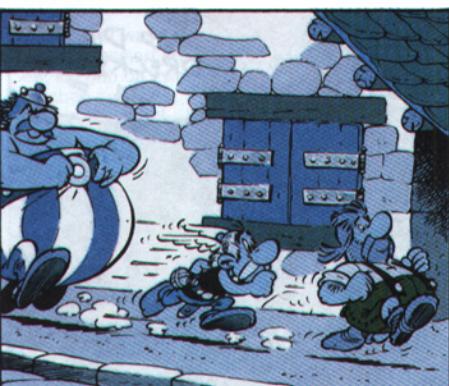




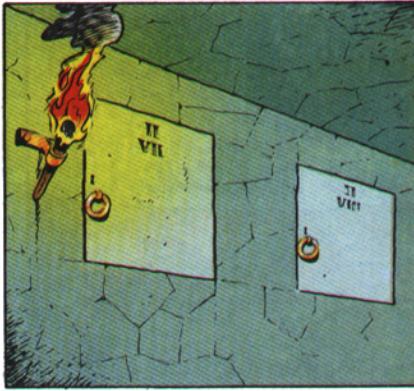




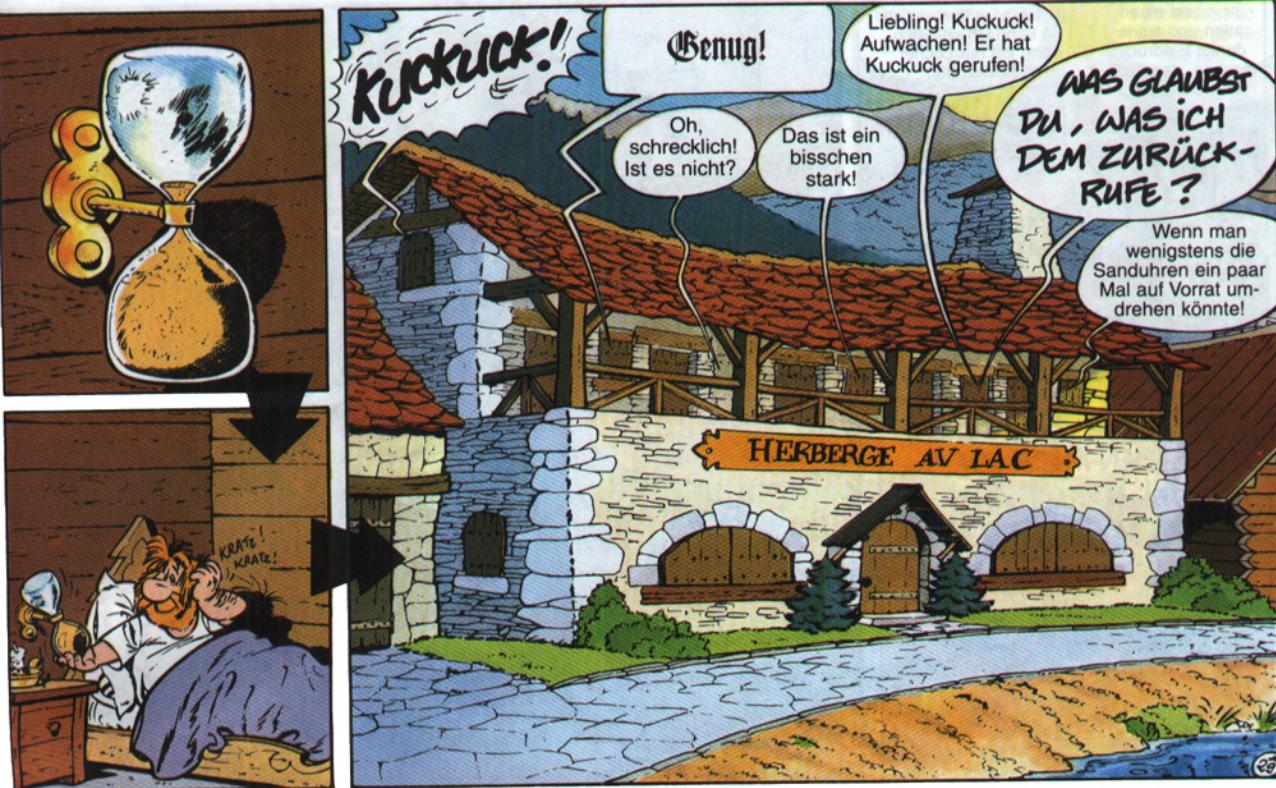
AUFWACHEN ! DIE RÖMER  
SUCHEN EUCH ! FOLGT MIR ! IHR  
MÜSST EUCH VERSTECKEN !

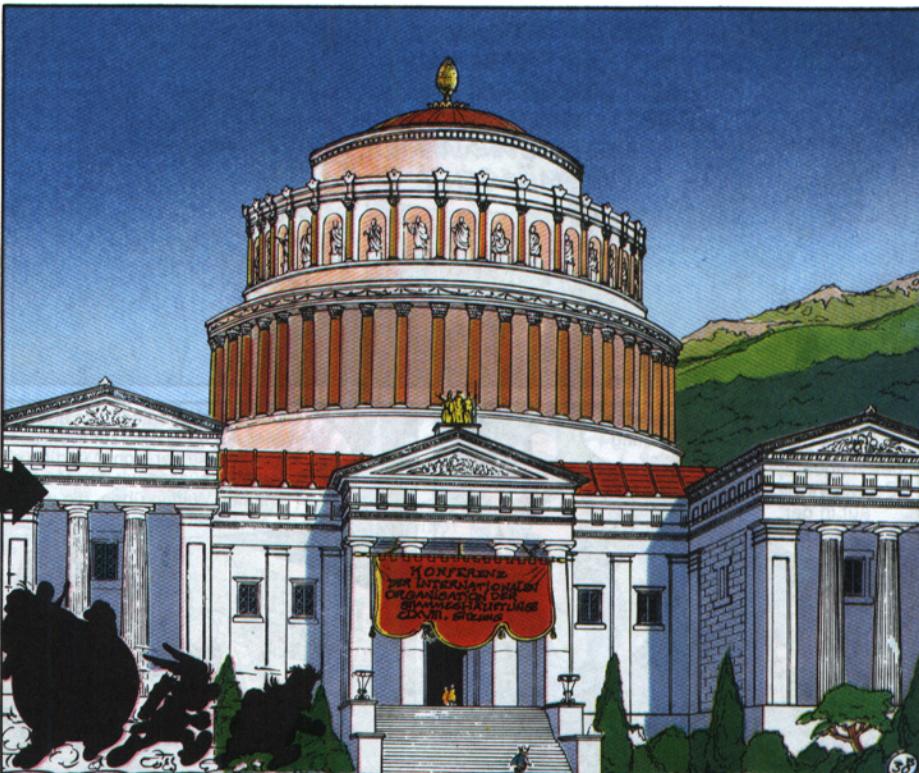


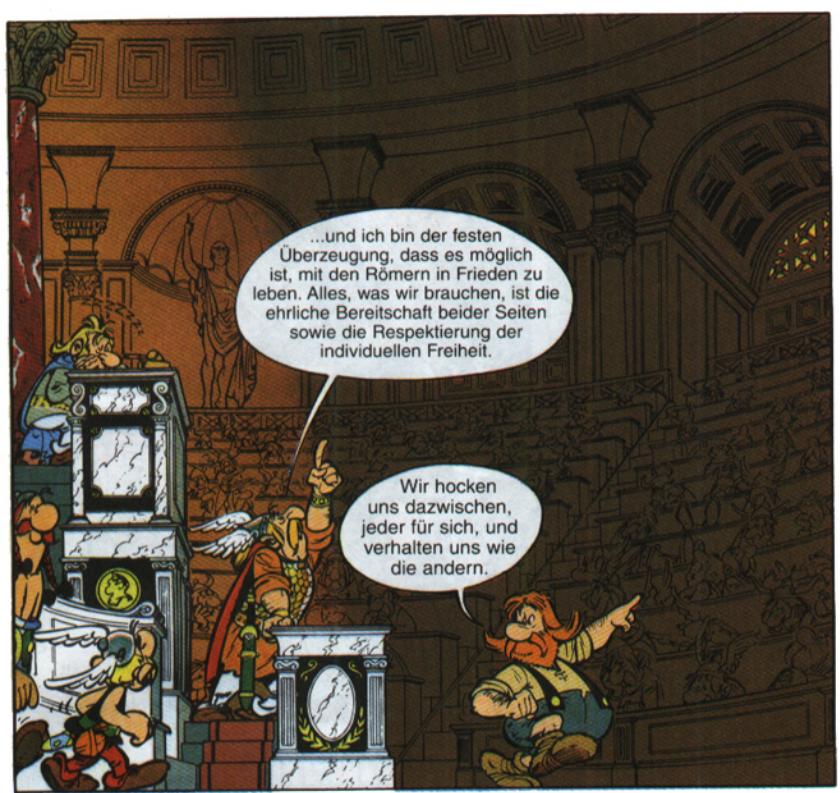


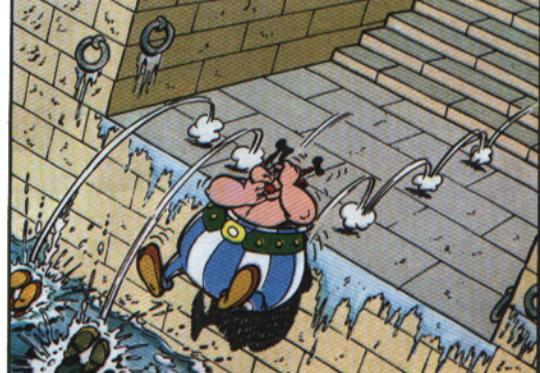


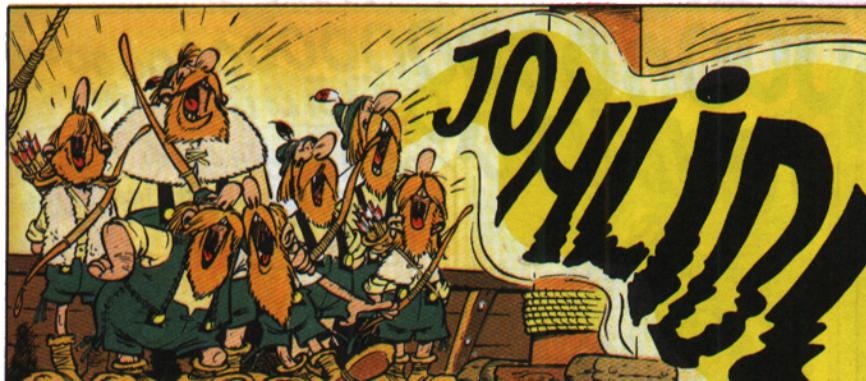
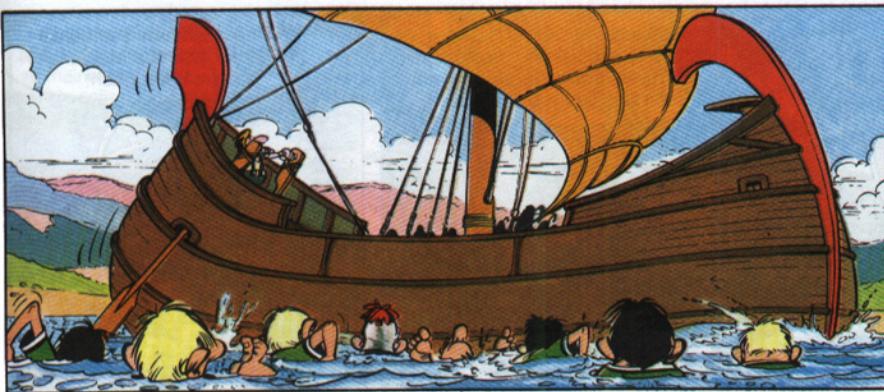












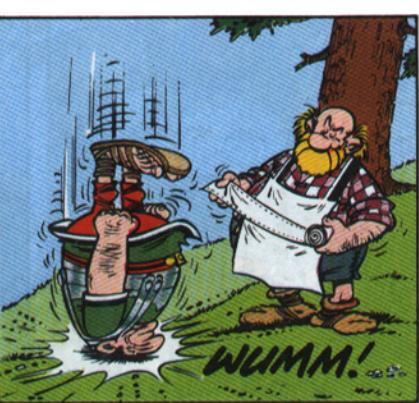














Drei Stunden  
später...

Da! Schau  
mal, Gallier!

EIN EDEL-  
WEISS!

Ich komm nicht hin!  
Ich brauch noch ein  
Schwert!

EIN  
SCHWERT!

EIN SCHWERT!

HAT EINER  
EIN  
SCHWERT?

HMPF?

Hier ist eins! Da  
nehmt, aber schreit  
nicht so, das könnt  
was auslösen!

MERCi!

WEITER-  
GEBEN!

OBELIX! ICH  
HAB ES!  
WIR HABEN'S  
GESCHAFFT!

SCHAF, GALLIER,  
SCHLAF MIT FLEISS,  
DORT OBEN  
BLÜHT EIN EDEL-  
WEISS! :)

\* Not macht  
erfinderisch.

Kommt, weiter!  
Wir sind gleich  
auf dem Gipfel.

Kurz darauf...

EIN RÖMER!?

JA ! EIN RÖMER ! NA  
UND ?!!!

Ich hab Eurem  
Kompagnon bei dem gefährlichen Auf-  
stieg die ganze Zeit die Hand gehalten.  
Wollt Ihr mir daraus jetzt einen  
Strick drehen?



Ihr braucht nur diesen Abhang hinuntersteigen. Dann kommt Ihr direkt in Eure Heimat.

Gut! Aber Obelix schläft noch. Ich werd ihn abschleppen müssen.

Auf Wiedersehen, Helvetic! Ich werd nie vergessen, was Ihr für uns getan habt. Ich werd's Obelix erzählen.

